

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	3 (1940)
<b>Heft:</b>	13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES DE VEVÉY S. A.



Der Traktor pflügt und eggt gleichzeitig

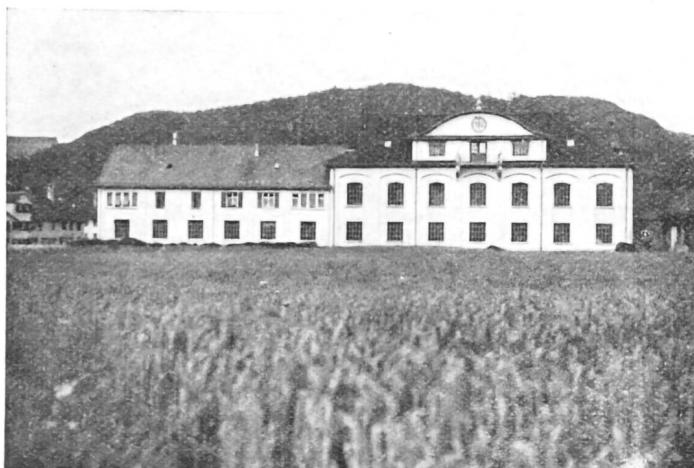
TEL. 5.30.12

TRAKTOREN  
für die  
LANDWIRTSCHAFT  
mit DIESEL- oder  
HOLZGASMOTOREN

Sofort lieferbar

Grosses Ersatzteillager

AS 5312 L



## ROTAG HOLZGAS-GENERATOR

Amtlich bewilligt

- Einfache Bedienung
- Grosse Betriebssicherheit
- Solide Ausführung
- Sehr sparsam im Betrieb
- Einfache Filter und Reinigung
- Patent. luftgekühltes Glühbecken

Der sehr gut bewährte Holzgas-Generator für:

**Traktoren, Personenwagen, Lastwagen**

**Kleingeneratoren für Ackerbaumaschinen**

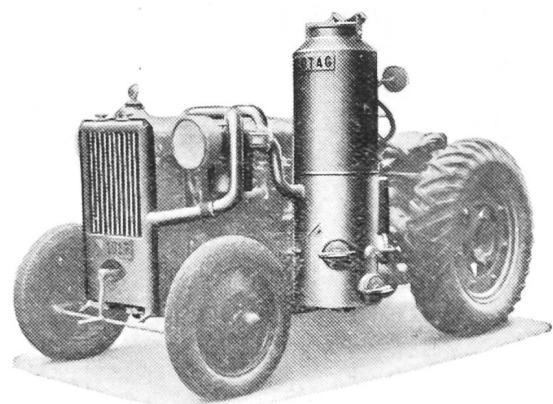
Ausführung von stationären Gross- und Klein-Anlagen für alle Zwecke

**ROTH-Holzgas-Generatoren-AG., Turbenthal**

Telephon 4.51.70

Einbaustellen in der ganzen Schweiz

SA 6456 Z



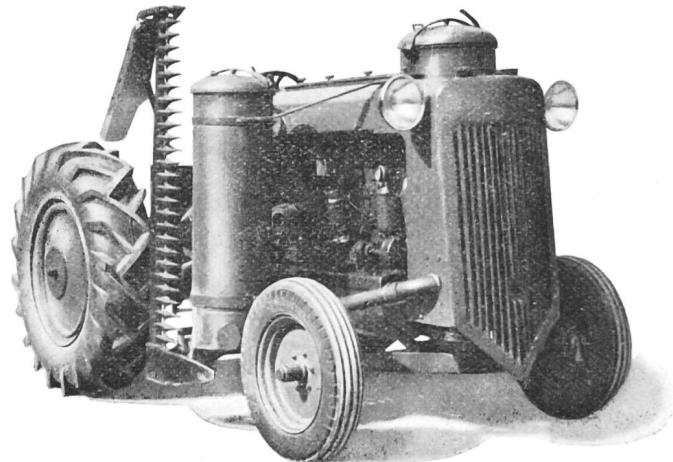
# HOLZGASGENERATOR „Kaiser“

für Personenwagen, Liefer- und Lastwagen, sowie für Traktoren

(Amtlich bewilligt)

**Seine Vorteile:**

1. Sämtliche Holzarten verwendbar
2. Nicht empfindlich bei zu wenig trockenem Holz
3. Selbsttätiger Holznachschub
4. Nach einstündiger Fahrspause ohne Anfachen der Glut startfähig
5. Verstellbare Zentraldüse
6. Schnelle Startbereitschaft
7. Kein Leistungsabfall gegenüber Petrolbetrieb
8. Vollkommene Reinigung und ausreichende Kühlung des Gases



SA 8488 St.

**Offizielle Einbaufirmen:**

Bürglen:	Spross & Baertschinger, Tellgarage
Flawil:	Gg. Steinemann, Hammerwerk
Gossau:	Rob. Huber, Centralgarage
Romanshorn:	Hans Müller, Garage Schmidstube
Rüti (Zch.)	L. Clad, Schützengarage

**St. Gallen: Müller & Häne**

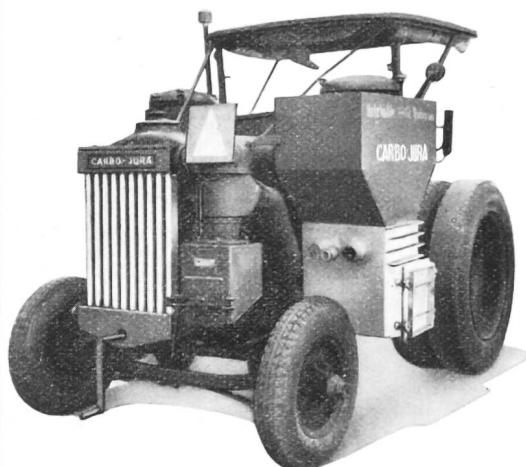
Offiz. Ford-Vertretung St. Leonhardgarage

Telephon 2 45 75

## „Carbo-Jura“

Générateur au charbon de bois  
(Homologation officielle)

s'adapte avantageusement à tous les tracteurs industriels et agricoles.

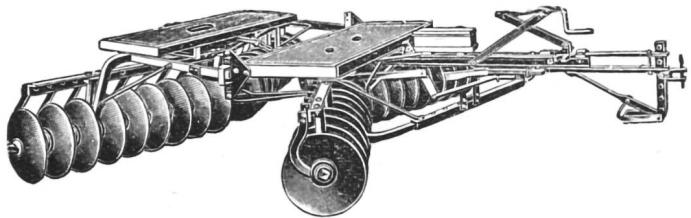


Organisation de Vente:

**Grand Garage du Jura SA.**  
Bienna

AS 11198 J

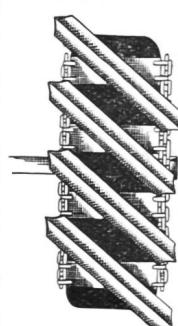
## Traktorscheibeneggen



Folgende Größen gegenwärtig sofort ab Lager lieferbar, mit Scheiben von 460 mm Durchmesser:

- 22 Scheiben, Arbeitsbreite 180 cm
- 26 Scheiben, Arbeitsbreite 210 cm
- 30 Scheiben, Arbeitsbreite 240 cm
- 34 Scheiben, Arbeitsbreite 270 cm
- 42 Scheiben, Arbeitsbreite 340 cm

## MATRA Zollikofen



## Patent-Ackerstollen-Ketten

für Traktoren, unentbehrlich beim Ackern auf nassen Gelände.

Verlangt ausführlichen Prospekt vom Fabrikanten:

**Garage Burkhardt, Sursee** Telephon 2 41

SA 450 Lz.



Einziges System  
mit  
**ATMENDEM FILTER**  
unempfindlich gegen Feuchtigkeit  
reinigt sich selbst

## Während Sepp beruhigt pafft, Schafft die „HERA“-Küche Kraft

Dieser Traktor **leistet mit Holzkohle mehr** als mit Petrol

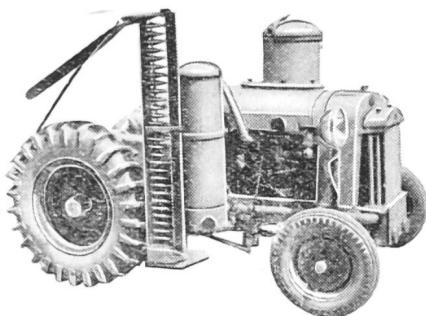
Fast keine Wartung - Freie Sicht - Amtlich bewilligt

*Produkt 5jähriger Erfahrung:  
Mehrere Hundert Motorfahrzeuge aller Kategorien  
sind heute mit „HERA“ im Betrieb*

# HERMANN RATHGEB, OERLIKON

Tel. 6 64 04

SA 3069 Z



**Traktorenfabrik Joh. Neuhaus - Beinwil**  
Auch **Traktoren-Anhänger und Pneuwagen**  
in jeder gewünschten Ausführung.

### Mit dem bestbekannten **Neuhaus-Traktor**

m. Holzgas-Generator „Kaiser“  
können alle Arbeiten wie mit  
Petrol-Betrieb ausgeführt werden;  
nur 50—80% billiger.

Leichte Handhabung  
Sofortiger Start  
Absolut betriebsicher

b. Muri (Aargau)  
Tel. 8.21.77

SA 8102 A

Zu verkaufen, neu revidierter  
**Hürlimann Typ 37**  
**Bührer Typ 38**  
beide neuwertig mit **Mähapparat**  
mit oder ohne **Holzvergaser „Grobély“**

**Ford-Traktor 10 Ps.**  
(Petrol) mit **Original „Bührer“-RITZEL-HINTERACHSE**, neu bereift, Fr. 2200.—

Lieferbar sofort mit Garantie.

### Vertretung und Einbau der bewährten

**„Grobély“-Holzgas-Generatoren**  
für **Lastwagen** und **Traktoren** für die Kantone:  
Zürich, Schaffhausen, Thurgau, St.Gallen, Appenzell,  
Glarus, Graubünden, Uri, Schwyz und Zug.  
Gute Einbaustellen werden noch vergeben durch:

**L. Honegger, Vertretungen, Zürich 11**  
Winterthurerstr. 344 Tel. 6 85 24

### **Fordson-Traktor**

ausgerüstet mit Holzkohlengenerator  
„Autark“, passend für jeden Betrieb

wird umständehalber billig verkauft.

Offerten unter Chiffre SA 3985 Lz an die  
Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern

**Landwirte!** Für Ihre Traktoren und  
Wagen offerieren wir  
Ihnen zu vorteilhaften Preisen

SA 4120 Z

**Vorderachsen Getriebe**  
**Hinterachsen Räder und Pneus**  
sämtliche Ersatzteile für Autotraktoren

**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**

**Auto-Abbruch** Am Glessen 49—53  
Telephon 6 72 99

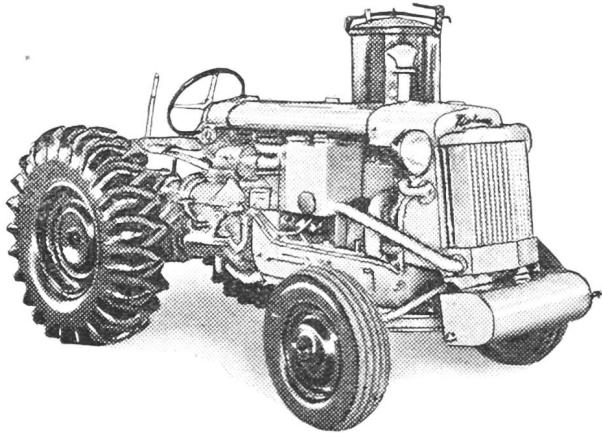
### Zu verkaufen ein

**Fordson-Traktor**  
38iger Modell, 22 PS,  
in sehr gutem, fahrbereitem Zustand samt  
Anhänger.

Adresse zu erfragen  
unter 3921 bei

Schweizer-Annoncen AG.,  
Luzern  
oder Tel. 11 Luzern

SA 3921 Lz.



### Charakteristische Eigenschaften

Noch formschöner als bisher, leichter, bedeutend mehr Bodenfreiheit (36 cm an tiefster Stelle), ideal konstruierter Riemscheibenantrieb (dem heutigen Acker- und Dreschmaschinenbetrieb angepasst). Höchste Wendigkeit: Spezial-Hürlimann-PNEUS, von unvergleichlicher Adhäsion.

Der neue

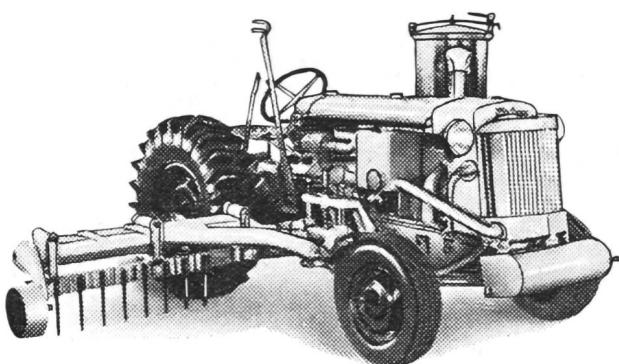
## Hürlimann-Super KT. mit Diesel- oder Holzgasmotor

Unermüdliche Forschungsarbeit und 20jährige Erfahrung auf dem Gebiete des Traktorenbaues schufen diese in der Welt einzigartige

Traktoren-Konstruktion

## Hürlimann- Hochleistungs-Motoregge

Mit der Erfindung der Hürlimann-Motoregge beginnt eine neue Epoche der maschinellen Boden-Bearbeitung!



SA 8123 St.

### Die Schweizer-Annoncen A.-G.

vermittelt Inserate in alle Zeitungen des In- und Auslandes



*Serez-vous  
celle  
du milieu?*

*En Suisse et dans  
l'espace d'un an,  
une personne sur  
cinq est frappée  
d'un accident.*

*Assurez-vous avant  
votre accident.*

**Assurance Mutuelle  
Vaudoise, Lausanne**

*Répartition annuelle des  
bénéfices. SA 3990 L.*

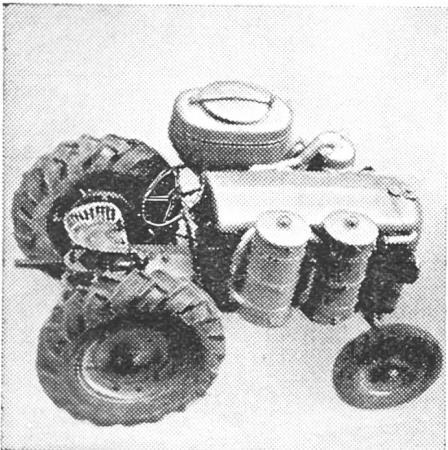
**Mitglieder**

macht alle Euch  
bekannten

**Traktor-  
besitzer**

auf die Vorteile  
welche die Zu-  
gehörigkeit zu  
unserem Ver-  
bande mit sich  
bringt auf-  
merksam.

je mehr Mitglieder —  
umso grösser die Vorteile



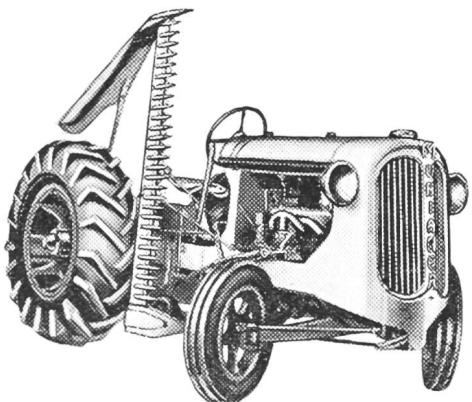
# „Royal“ Holzkohlen- oder Holzgas-Generatoren

Eine Generatorenanlage, die nie enttäuscht

## Royal Co., AG., Zürich

Mainaustrasse 33 - Telephon 4.46.88

SA 3060 Z

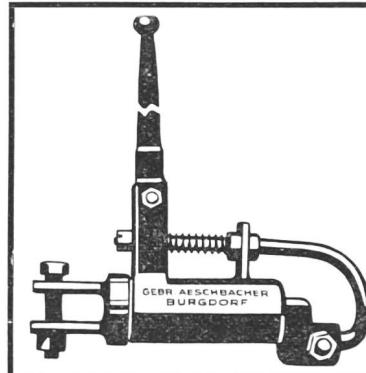


**MURIANER-Landw.-Traktoren**  
mit dem rassigen 17/50 PS Ford-Motor eignen  
sich vorzüglich für den Umbau auf

### Holzgas- oder Holzkohlengas-Betrieb

Formalitäten für 3-jährigen Bundeskredit mit  
nur 2% Zins pro Jahr werden von uns besorgt.  
Verlangen Sie ausführliches Angebot bei der

**MURIANER-Traktorenfabrik Muri** Aarg.  
Tel. 8 13 62 SA 9202 A

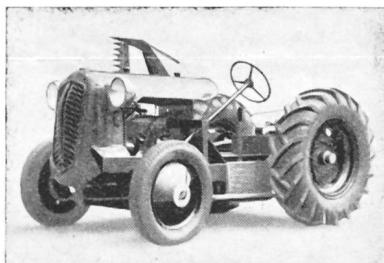


### Automatische Sicherheits-Ausklinkvorrichtung System Aeschbacher

für Traktorenzug unbedingt erforderlich  
Durch Hebedruck  
in jeder Stellung zum Ausklinken bereit  
Preis Fr. 55.—

**Gebr. Aeschbacher** Pflugfabrik  
**Burgdorf**

SA 8380 B



### Traktorenbau **MARBACH** Ettiswil (Luzern) Telephon 5 61 19

Landwirtschafts- und  
Industrietraktoren mit  
Holzgas-Generatoren

Wir liefern Holzgas-Generatoren für alle  
Systeme von Traktoren und Automobilen

## Rationeller Mehranbau mit



AS 6972 G

## SIMAR-Motor-Pflügen

Prospekte und Vorführungen durch **SIMAR**, 35 rue de Lancy, GENF, oder  
**A. PFYL**, Gelbelstr. 20, ZÜRICH 10, Tel. 6.07.80

Vertretungen: Für Basel und Berner Jura: **B. Haug**, Neumattstrasse, Bottmingen, Tel. 2.92.07  
Für Bern: **A. Teuscher**, mech. Werkstätte, Güterstrasse 50, Bern, Tel. 2.95.67

**D**rucksachen  
jeder Art liefert



**Schill & Cie.**  
Luzern

# NEU!



# AUTARK Holzgas

Wir haben einen Generator gebaut, der einfach, zuverlässig und praktisch ist. AUTARK-HOLZGENERATOREN sind gegen alle Holzarten weitgehend unempfindlich; ob Hartholz, Weichholz, feucht, nass, trocken, klein oder gross, es geht immer. - Die rasche Betriebbereitschaft ist beim AUTARK gesichert.

Wählen Sie *Autark*  
den GENERATOR einer grossen Gemeinschaft, die Vertrauen geniesst

**Autark-Arbeitsgemeinschaft, Pelikanstr. 6, Zürich**

Tel. 5.88.28

Über 300 Schweizer-Garagen, zusammengeschlossen in unserer Arbeitsgemeinschaft, besorgen den Einbau und  
bürgen für einen vorbildlichen Kundendienst.

SA 4256 Z